

PRDS 20-230V

PL

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI  
ORYGINALNEJ  
MŁOT UDAROWY



 TROTEC

**Spis treści**

**Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi** ..... 2

**Bezpieczeństwo**..... 3

**Informacje dotyczące urządzenia**..... 7

**Transport i składowanie**..... 9

**Uruchomienie**..... 9

**Obsługa** ..... 11

**Błędy i usterki**..... 12


**Konserwacja** ..... 12


**Utylizacja** ..... 13


**Deklaracja zgodności** ..... 14


**Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi**

**Symbole**


 **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.


 **Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią**  
Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z dotknięcia gorącej powierzchni.


 **Ostrzeżenie**  
To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.


 **Ostrożnie**  
To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.


**Wskazówka**  
To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.


 **Informacja**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.


 **Zastosuj się do treści instrukcji obsługi**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji eksploatacji.


 **Stosuj zabezpieczenie głowy**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania ochrony głowy.


 **Stosuj zabezpieczenie słuchu**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania zabezpieczenie słuchu.

 **Stosuj okulary ochronne**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania ochrony oczu.

 **Zastosuj maskę ochronną**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania maski ochronnej.

 **Stosuj ubranie robocze**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania ubrania ochronnego.

 **Stosuj rękawice ochronne**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania rękawic ochronnych.

 **Stosuj obuwie ochronne**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania obuwia ochronnego.

Aktualna wersja instrukcji dostępna jest pod następującym adresem internetowym:



PRDS 20-230V



<https://hub.trotec.com/?id=47341>

## Bezpieczeństwo

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi



#### Ostrzeżenie

Zapoznaj się z treścią wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, zaleceń, ilustracji oraz danych technicznych urządzenia.

Niezastosowanie się do treści zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

**Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.**

Stosowane we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie *elektonarzędzia* odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną pobieraną z sieci (narzędzia wyposażone są w przewód zasilania) lub do elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu zasilania).



#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i zapewnij prawidłowe oświetlenie.** Bałagan i niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- **Nie eksploatuj urządzenia w obszarach zagrożenia wybuchem ani w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, mogące spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **W trakcie eksploatacji urządzenia nie pozwalaj na zbliżanie się dzieci ani innych osób.** Oderwanie uwagi od pracy elektronarzędzia może być powodem utraty nad nim kontroli.



#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczka nie może być w żaden sposób modyfikowana. Do zasilania elektronarzędzi z uziemieniem nie stosuj adapterów.** Oryginalne wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie dotykaj uziemionych powierzchni, takich jak rury, ogrzewania, piece i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Chroń elektronarzędzie przed opadami atmosferycznymi i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

- **Nie używaj przewodu zasilania do noszenia lub zawieszania elektronarzędzia ani do wyciągania wtyczki z gniazda zasilania. Nie zbliżaj przewodu zasilania do źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi albo ruchomych elementów urządzenia.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zasilania zwiększają zagrożenie porażenia elektrycznego.
- **W przypadku eksploatacji elektronarzędzia na zewnątrz pomieszczeń, stosuj wyłącznie przedłużacze sieciowe przystosowane do eksploatacji na zewnątrz pomieszczeń.** Zastosowanie przedłużacza sieciowego przystosowanego do eksploatacji na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Jeżeli uniknięcie eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu nie jest możliwe, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.



#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - bezpieczeństwo osób

- **Zachowaj ostrożność i skoncentruj się na wykonywanych czynnościach. Korzystając z elektronarzędzia kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie eksploatuj elektronarzędzia w sytuacji zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w trakcie eksploatacji elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Stosuj osobiste środki ochrony i zawsze stosuj okulary ochronne.** Stosowanie osobistych środków ochrony takich jak maska przeciwpyłowa, przyczepne obuwie robocze, hełm ochronny lub zabezpieczenie słuchu może, w zależności od zastosowania elektronarzędzia, zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- **Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem zasilania elektrycznego lub/oraz akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia sprawdź, czy jest ono wyłączone.** Utrzymanie palca na przycisku uruchamiania w trakcie przenoszenia lub przenoszenie elektronarzędzia podłączonego do zasilania elektrycznego może być przyczyną wypadków.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń narzędzia regulacyjne oraz klucz.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elektronarzędziu może spowodować obrażenia ciała.
- **Unikaj nienaturalnej pozycji ciała. Przyjmij stabilną postawę ciała i utrzymuj równowagę.** Pozwala to na pewną kontrolę elektronarzędzia w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- **Noś odpowiednie ubranie. Unikaj luźnych części garderoby lub biżuterii. Długie włosy i elementy ubrań utrzymuj w bezpiecznej odległości od ruchomych elementów.** Luźne elementy ubrań, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez ruchome części maszyny.
- **W przypadku stosowania elementów wychwytyjących lub odsysających pył, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i używane.** Stosowanie urządzeń odsysających może zmniejszyć zagrożenie wynikające z obecności pyłów.
- **Nie popadaj w rutynę i nie łam zasad bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia także po długotrwałym okresie jego eksploatacji.** Nieostrożna obsługa może w ułamku sekundy spowodować ciężkie obrażenia ciała.



#### **Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - stosowanie i obsługa elektronarzędzi**

- **Nie dopuszczaj do przeciążenia urządzenia. Do wykonywania czynności roboczych stosuj wyłącznie przeznaczone do nich elektronarzędzia.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie zwiększa bezpieczeństwo i szybkość wykonywania pracy.
- **Nie eksploatuj elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem.** Elektronarzędzie, które nie może zostać włączone lub wyłączone, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- **Przed rozpoczęciem ustawiania elektronarzędzia, wymiany końcówki roboczej lub odłożeniem urządzenia odłącz wtyczkę z gniazda zasilania oraz / lub wyjmij akumulator.** Czynność ta uniemożliwi niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.
- **Nie eksploatowane aktualnie elektronarzędzia utrzymuj poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczaj do eksploatacji elektronarzędzia przez osoby, które nie są z nim zapoznane lub które nie zapoznały się z odpowiednimi zaleceniami.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w przypadku zastosowania przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia.
- **Unikaj eksploatacji elektronarzędzia w temperaturach poniżej 10 °C.**
- **Drgania urządzenia mogą spowodować szkody na zdrowiu. Staraj się redukować obciążenie przez vibracje stosując regularne przerwy w pracy.**

- **Starannie pielęgnuj elektronarzędzia i końcówki robocze. Sprawdzaj, czy elementy ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się. Kontroluj, czy nie doszło do ich złamania lub uszkodzenia, powodującego nieprawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone elementy naprawiaj przed rozpoczęciem eksploatacji elektronarzędzia.** Nieprawidłowa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.
- **Narzędzia skrawające winny być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej ulegają zakleszczeniu i są łatwiejsze w kontrolowaniu.
- **Elektronarzędzia, narzędzia robocze, końcówki robocze itp. stosuj w sposób zgodny z poniższymi zaleceniami. Uwzględnij warunki robocze i specyfikę wykonywanej czynności roboczej.** Zastosowanie elektronarzędzi niezgodne z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Uchwyty i powierzchnie przeznaczone do trzymania nie mogą być mokre, zanieczyszczone oraz zaoilejone.** Śliskie uchwyty i powierzchnie przeznaczone do trzymania uniemożliwiają utrzymanie kontroli nad elektronarzędziem w awaryjnych sytuacjach.



#### **Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - serwis**

- **Elektronarzędzia mogą być naprawiane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel i z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to na zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzi.



#### **Specyficzne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa młotów udarowych**



#### **W trakcie kucia stosuj zabezpieczenie słuchu. Hałas może spowodować utratę słuchu.**

- **Stosuj zamontowany do urządzenia dodatkowy uchwyt.** Utrata kontroli nad elektronarzędziem może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Trzymaj urządzenie za izolowane uchwyty w przypadku wystąpienia niebezpieczeństwa uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub w przypadku zagrożenia zetknięcia się z przewodem zasilającym urządzenia.** Zetknięcie z przewodem pod napięciem może spowodować przedostanie się napięcia elektrycznego do urządzenia oraz, w rezultacie, porażenie elektryczne operatora.

- **W celu zlokalizowania ukrytych przedmiotów zastosuj odpowiednie urządzenia wykrywające lub zaangażuj dostawcę tego rodzaju usług.** Zetknięcie z przewodami elektrycznymi może spowodować ogień i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodu gazowego może prowadzić do eksplozji. Uszkodzenie przewodu hydraulicznego powoduje szkody materialne lub może spowodować porażenie elektryczne.
- **Drgania mogą być szkodliwe dla ramienia i ręki.** Maksymalnie skracaj czas oddziaływania wibracji.
- **W trakcie pracy urządzenia silnie przytrzymuj je obiema rękami.** Przyjmij stabilną postawę ciała. Prowadzenie elektronarzędzia obiema rękami zapewnia większą stabilność.



**Chroń siebie i znajdujące się w pobliżu osoby przed uderzeniem odłamkami obrabianego materiału.**



Stosuj kask ochronny, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową oraz obuwie robocze. W razie potrzeby ustaw ścianę chroniącą przed odrzuconymi odłamkami obrabianego materiału.



- **Zawsze przed rozpoczęciem pracy sprawdzaj, czy narzędzie robocze jest pewnie zablokowane w uchwycie.** Nieprawidłowo zamocowane narzędzia robocze mogą zostać odrzucone po włączeniu urządzenia i spowodować obrażenia ciała.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy narzędzie robocze może się swobodnie poruszać.** Włączenie urządzenia z zablokowanym narzędziem może spowodować powstanie wysokich sił i odrzucenie urządzenia w bok.
- **Regularnie sprawdzaj, czy mocowanie narzędzia nie jest zużyty lub uszkodzony.**
- **Włączaj urządzenie udarowe dopiero po dociśnięciu go do obrabianego materiału (ściany, sufitu itp.).**
- **Przed odłożeniem narzędzia odczekaj do jego całkowitego zatrzymania.**
- **Natychmiast zatrzymaj pracę w przypadku wykrycia zagrożenia.** Usuń gruz z obszaru roboczego w celu uniknięcia zagrożenia potknięciem się i w celu uniknięcia obciążenia struktury budynku.
- **Zapewnij drożność dróg transportowych, ratunkowych i ewakuacyjnych.** Stosuj szerokie ogrodzenie obszaru zagrożenia.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wykorzystuj urządzenie PRDS 20-230V wyłącznie do następujących czynności:

- Kucia e betonie, kamieniu i tynku

z uwzględnieniem danych technicznych.

Zalecamy eksploatację elektronarzędzia z zastosowaniem oryginalnego wyposażenia dodatkowego firmy Trotec.

Każde zastosowanie urządzenia inne, niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem to przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.

## Przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie

Urządzenie nie jest przeznaczone do obróbki metalu oraz do usuwania zbrojenia betonu.

## Kwalifikacje użytkownika

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- gruntownie zaznajomić się z treścią instrukcji eksploatacji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

## Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

### Wskazówka

Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.

Na urządzeniu zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:



Symbol ten oznacza, że wlewanie płynnego oleju do otworu wlewowego mocowania narzędzia jest zabronione. Stosuj wyłącznie smar maszynowy.



Symbol oznacza, że maksymalny poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ) może wynosić 101 db(A). W trakcie korzystania z urządzenia stosuj zabezpieczenie słuchu!

## Osobiste środki ochronne



### Stosuj zabezpieczenie głowy.

Pozwala to na zabezpieczenie głowy przed odłupanymi, spadającymi lub odrzuconymi cząstkami materiału, mogącymi spowodować obrażenia ciała.



### Stosuj zabezpieczenie słuchu.

Hałas może spowodować utratę słuchu.



### Stosuj okulary ochronne.

Pozwala to na zabezpieczenie oczu przed odłupanymi, spadającymi lub odrzuconymi cząstkami materiału, mogącymi spowodować obrażenia ciała.



### Stosuj maskę ochronną.

Pozwala ona na zabezpieczenie przed wdychaniem szkodliwych dla zdrowia pyłów, uwalnianych w trakcie obróbki materiału.



### Stosuj rękawice ochronne.

Pozwala to na zabezpieczenie rąk przed oparzeniami, zmiżdżeniami oraz uszkodzeniami naskórka.



### Stosuj obuwie robocze.

Pozwala to na zabezpieczenie stóp przed odłupanymi, spadającymi lub odrzuconymi cząstkami materiału, mogącymi spowodować obrażenia ciała.

## Inne zagrożenia



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Porażenie elektryczne w wyniku niewystarczającej izolacji.

Przed każdym pomiarem sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone oraz czy działa ono prawidłowo.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia, nie używaj go.

Nie eksploatuj urządzenia, gdy twoje ręce lub samo urządzenie są wilgotne lub mokre.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda! Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

Odlączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ciecze, które przedostają się do wnętrza obudowy, powodują zagrożenie zwarcieniem.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz jego wyposażenia pod wodę. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do przedostania się wody lub innych cieczy do wnętrza obudowy.



### Ostrzeżenie

Trujące pyły



Powstające w trakcie obróbki, szkodliwe dla zdrowia / trujące pyły stanowią zagrożenie zdrowia operatora oraz osób znajdujących się w pobliżu.



Stosuj okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!



### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!



Nigdy nie wkładaj rąk i palców pomiędzy dłuto i uchwyt narzędzia! Stosuj rękawice ochronne!



### Ostrzeżenie

Nie poddawaj obróbce materiału zawierającego azbest. Azbest jest materiałem rakotwórczym.



### Ostrzeżenie

Upewnij się, że praca elektronarzędzia nie spowoduje przebicia przewodu elektrycznego, gazowego lub wodociągowego.

Przed przewierceniem lub nacięciem ściany sprawdź ją za pomocą urządzenia do wyszukiwania przewodów.



### Ostrzeżenie

W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!



### Ostrzeżenie

Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.



### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.



### Ostrzeżenie

Przed włączeniem urządzenia uchwyt narzędzia musi być prawidłowo zablokowany. Nieprawidłowo zablokowany uchwyt może spowodować wyrzucenie narzędzia roboczego po włączeniu urządzenia.



### Ostrożnie

Ekspozycja na drgania może być przyczyną powstawania szkód na zdrowiu w przypadku długiej eksploatacji urządzenia lub jego nieprawidłowej obsługi i konserwacji.



### Ostrożnie

Zachowaj wystarczającą odległość od źródeł ciepła.

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

## Postępowanie w sytuacji awaryjnej / funkcja wyłączenia awaryjnego

Wyłączenie awaryjne:

Wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilania powoduje natychmiastowe zatrzymanie działania urządzenia. W celu zabezpieczenia urządzenia przed przypadkowym ponownym uruchomieniem, pozostawić wtyczkę zasilania odłączoną od zasilania.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej:

1. Wyłącz urządzenie.
2. W sytuacji awaryjnej wyciągnij urządzenie z gniazda zasilania: Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
3. Nie podłączaj uszkodzonego urządzenia do zasilania.

## Informacje dotyczące urządzenia

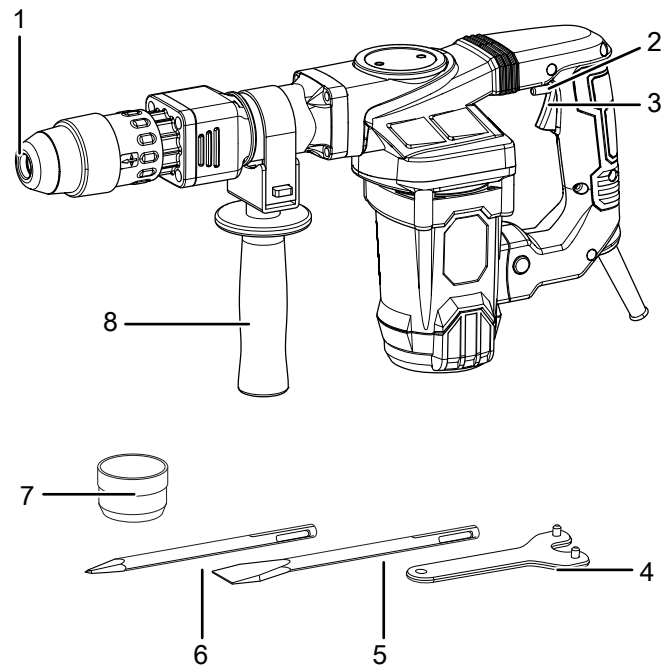
### Opis urządzenia

Młotowiertarka udarowa PRDS 20-230V jest wyposażona w pneumatyczny mechanizm udarowy i jest idealnym urządzeniem do intensywnej pracy w trybie ciągłym.

Uchwyt narzędzia systemu SDS-max pozwala na szybką zmianę narzędzia roboczego bez konieczności stosowania dodatkowego narzędzia montażowego.

Dodatkowy uchwyt zapewnia dodatkową stabilizację i bezpieczeństwo w trakcie kucia.

### Widok urządzenia




| Nr | Oznaczenie                       |
|----|----------------------------------|
| 1  | Uchwyt narzędzia systemu SDS-max |
| 2  | Przycisk pracy ciągłej           |
| 3  | Włącznik                         |
| 4  | Klucz dwuotworowy                |
| 5  | Dłuto płaskie SDS                |
| 6  | Dłuto punktowe SDS               |
| 7  | Zbiornik smaru                   |
| 8  | Dodatkowy uchwyt                 |

## Zakres dostawy

- 1 x Urządzenie PRDS 20-230V
- 1 x Dłuto płaskie SDS (18 x 350 mm)
- 1 x Dłuto punktowe SDS (18 x 350 mm)
- 1 x Dodatkowy uchwyt
- 1 x Zbiornik smaru
- 1 x Klucz dwuotworowy
- 1 x walizka transportowa
- 1 x instrukcja obsługi

## Dane techniczne

| Parametr  | Wartość  |
|---|--|
| <b>Model</b>  | <b>PRDS 20-230V</b>  |
| Przyłącze sieciowe  | 230 V ~ 50 Hz  |
| Pobór mocy  | 1300 W   |
| Częstotliwość udaru   | 4000 min <sup>-1</sup>   |
| Energia udaru   | 20 J   |
| Uchwyt narzędzia SDS max                                      | 18 mm  |
| Masa  | 6,5 kg   |
| Klasa ochronności   | II /  (podwójna izolacja) |
| <b>Wartości emisji hałasu zgodnie z normą EN 62841</b>        |  |
| Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub>                 | 95 dB(A)   |
| Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>                       | 101 dB(A)  |
| Niepewność pomiarowa K  | 3 dB(A)  |
| <b>Informacje dotyczące wibracji zgodnie z normą EN 62841</b> |  |
| Wartość emisji drgań przy kuciu a <sub>h</sub>                | 10,19 m/s <sup>2</sup>   |
| Niepewność pomiarowa K  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |



## Stosuj zabezpieczenie słuchu.

Hałas może spowodować utratę słuchu.

## Wskazówki dotyczące informacji o emisji hałasu i drgań:

- Podane łączne wartości drgań **oraz podane wartości emisji hałasu** zostały pomierzone z zastosowaniem normatywnej procedury pomiarowej EN 62841 i mogą być zastosowane do porównania z innymi elektronarzędziami.
- Podane łączne wartości drgań **oraz podane wartości emisji hałasu** mogą także posłużyć do wstępnego oszacowania obciążenia.



## Ostrożnie

Ekspozycja na drgania może być przyczyną powstawania szkód na zdrowiu w przypadku długiej eksploatacji urządzenia lub jego nieprawidłowej obsługi i konserwacji.

- Emisja drgań i hałasu mogą w trakcie eksploatacji elektronarzędzia odbiegać od podanych wartości w zależności od techniki obsługi oraz, w szczególności od typu obrabianego elementu. W trakcie eksploatacji staraj się minimalizować obciążenie wywoływane przez drgania. Przykładowe czynności umożliwiające zmniejszenie obciążenia wibracjami to stosowanie rękawic roboczych oraz ograniczenie długości czasu pracy. Uwzględnij wszystkie etapy cyklu roboczego (np. czas wyłączenia elektronarzędzia oraz jego pracę bez obciążenia).



## Transport i składowanie

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

### Transport

Urządzenie transportuj w należącej do zestawu torbie w celu uzyskania odpowiedniej ochrony przed czynnikami zewnętrznymi.

**Przed** każdorazowym transportem urządzenia zastosuj się do następujących wskazówek:

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Oczekaj do schłodzenia się urządzenia.
- Wyjmij narzędzie z uchwytu narzędzia.

### Magazynowanie

**Przed** każdorazowym rozpoczęciem składowania zastosuj się do następujących wskazówek:

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Oczekaj do schłodzenia się urządzenia.
- Wyjmij narzędzie z uchwytu narzędzia.
- Oczyszcz urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
- Urządzenie składuj w należącej do zestawu torbie w celu uzyskania odpowiedniej ochrony przed czynnikami zewnętrznymi.

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- chroń przed wilgocią, mrozem i upałem,
- temperatura otoczenia poniżej 45 °C
- w walizce transportowej, w miejscu osłoniętym przed kurzem lub bezpośrednim nasłonecznieniem

## Uruchomienie

### Wypakowanie urządzenia

- Wyjmij walizkę transportową z opakowania.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Porażenie elektryczne w wyniku niewystarczającej izolacji.

Przed każdym pomiarem sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone oraz czy działa ono prawidłowo.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia, nie używaj go.

Nie eksploatuj urządzenia, gdy twoje ręce lub samo urządzenie są wilgotne lub mokre.

- Sprawdź, czy zawartość walizki transportowej jest kompletna oraz zwróć uwagę na wszelkie uszkodzenia.



### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.

- Zutylicuj zużyte materiały opakowania zgodnie z odpowiednimi przepisami.

### Zmiana narzędzia

Urządzenie jest wyposażone w uchwyt narzędzia systemu SDS-max.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

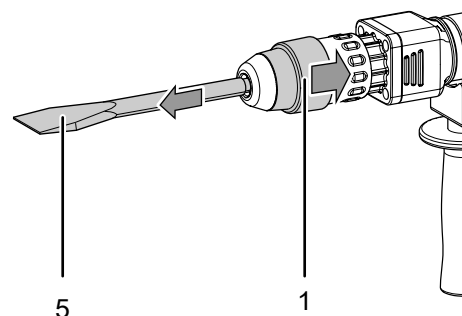
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda!

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

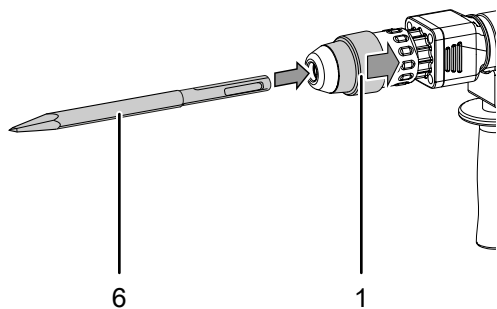
Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.

W celu wyjęcia lub zamontowania narzędzia wykonaj następującą procedurę:

1. Przesuń uchwyt narzędzia systemu SDS-max (1) do tyłu. Przytrzymaj je i wyjmij narzędzie (np. dłuto płaskie, (5)) z uchwytu narzędzia.  
⇒ Następnie zwolnij uchwyt narzędzia.



2. Przesuń mocowanie narzędzia systemu SDS-max (1) do tyłu i przytrzymaj je w tym położeniu.
3. Zamontuj odpowiednie narzędzie (np. dłuto punktowe, (6)) w uchwycie narzędzia.  
⇒ Następnie zwolnij uchwyt narzędzia.



4. Sprawdź, czy narzędzie zostało prawidłowo zamocowane, próbując wyciągnąć je z uchwytu.



**Informacja**

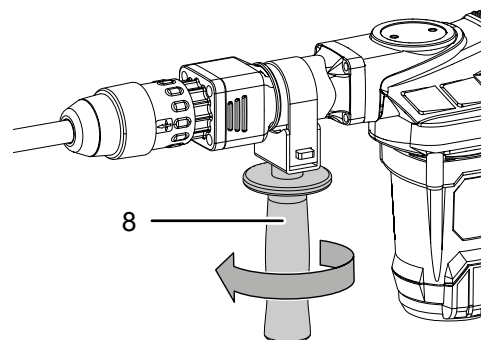
Lekki ruch dłuta w uchwycie do przodu i do tyłu (ok. 3 cm) jest normalnym objawem.

**Ustawianie dodatkowego uchwytu**

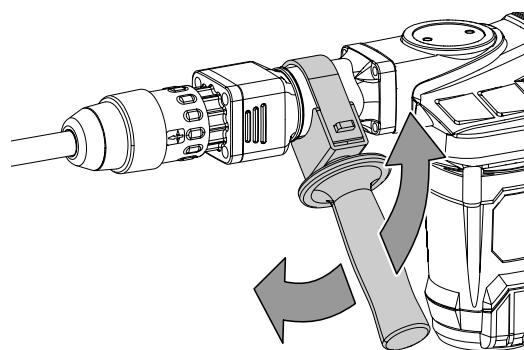
Dodatkowy uchwyt jest standardowo zamontowany. Nie eksploatuj urządzenia bez założonego dodatkowego uchwytu! Dodatkowy uchwyt może zostać obrócony o kąt 360°.

W celu ustawienia odpowiedniego położenia uchwytu dodatkowego wykonaj następujące czynności:

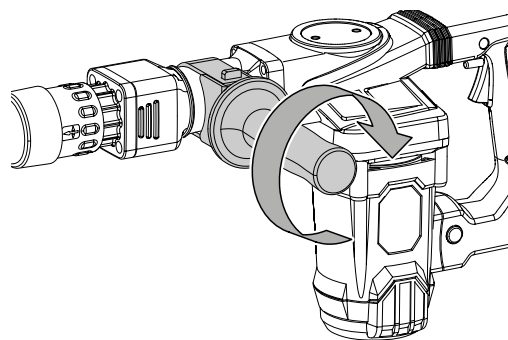
1. Odkręć uchwyt dodatkowy (8).  
⇒ Spowoduje to poluzowanie opaski mocującej uchwyt dodatkowy.



2. Ustaw uchwyt dodatkowy (8) w wybranym położeniu.



3. Ponownie dokręć uchwyt (8).



4. Sprawdź, czy uchwyt (8) jest pewnie zamocowany. W razie potrzeby dokręć uchwyt dodatkowy.

**Podłączanie przewodu**

1. Włącz wtyczkę do gniazda zasilania z zabezpieczeniem.

## Obsługa



### Ostrzeżenie

Nigdy nie wyburzaj ścian nośnych ani budynków! Zawalenie się ścian lub budynków może spowodować śmierć!

### Porady i wskazówki dotyczące obsługi młota udarowego

#### Kucie:

- W celu uzyskania dobrych wyników, stosuj ostre dłuta w dobrym stanie technicznym.
- W trakcie kucia stosuj mały docisk. Zbyt silny docisk powoduje niepotrzebne obciążenie silnika!
- W przypadku zamiaru wyburzenia ściany, skonsultuj się z wykwalifikowanym specjalistą. Wymaga to oceny konstrukcji, nośności statycznej i ogólnego stanu sąsiadujących obszarów.
- Dostosuj procedurę wyburzania do lokalnych warunków. W razie potrzeby zastosuj zabezpieczenie przed zawaleniem.
- Stosuj odpowiednie dłuto.
- W trakcie kucia wykonuj regularne, krótkie przerwy. Wyłącz na krótko urządzenie w celu schłodzenia dłuta.
- Oznacz obszar kucia za pomocą odpowiedniego środka pomocniczego.

### Włączanie lub wyłączenie urządzenia

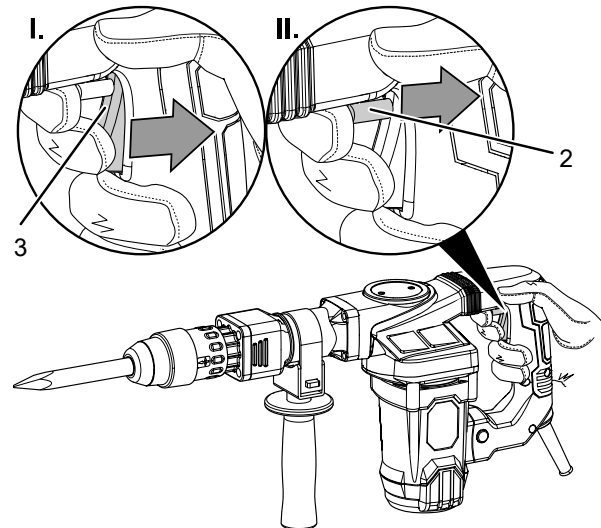
W trakcie eksploatacji urządzenia stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne.

1. Sprawdź, czy zamocowane narzędzie jest prawidłowo dobrane do wykonywanej czynności roboczej.
2. Przytrzymaj urządzenie silnie obiema rękami.
3. Naciśnij włącznik (3) i przytrzymaj go w trakcie pracy urządzenia.
4. Zwolnij włącznik (3) w celu wyłączenia urządzenia.
5. Przed odłożeniem odczekaj do całkowitego zatrzymania się urządzenia.

### Włączanie lub wyłączenie trybu ciągłej pracy urządzenia

W trybie pracy ciągłej, przytrzymywanie włącznika (3) nie jest konieczne. Tryb pracy ciągłej zapewnia dzięki temu wysoki komfort eksploatacji.

1. Wykonaj czynności opisane w punkcie *Włączanie i wyłączenie urządzenia* w kroku 1 do 3 w celu włączenia urządzenia.
2. Naciśnij palcem wskazującym przycisk trybu pracy ciągłej (2) aż do jego zablokowania w zatrzasku.



3. Zdejmij palec z włącznika (3) i kontynuuj pracę silnie przytrzymując urządzenie.
  - ⇒ Włącznik jest zablokowany.
  - ⇒ Urządzenie kontynuuje pracę w trybie ciągłym.
4. Ponownie naciśnij przycisk wł./wył. (3) w celu wyłączenia trybu pracy ciągłej.
  - ⇒ Przycisk trybu pracy ciągłej (2) automatycznie powróci do położenia początkowego.
5. Zwolnij włącznik (3) w celu wyłączenia urządzenia.

### Wycofanie z eksploatacji



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- W razie potrzeby odczekaj do schłodzenia się urządzenia.
- Wyjmij narzędzie z urządzenia (patrz rozdział "Uruchomienie").
- Oczyszcz urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
- Magazynowania urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

## Błędy i usterki

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy:

Czynności związane z usuwaniem usterek, wymagające otwarcia obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.

### Przy pierwszym uruchomieniu dochodzi do powstawania dymu lub zapachu:

- Objaw taki nie oznacza usterki lub błędu. Objawy te znikną po krótkim okresie czasu.

### Urządzenie nie pracuje:

- Sprawdź przyłącze sieciowe.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie próbuj ponownie uruchamiać urządzenia.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania elektrycznego urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika.

- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.

### Urządzenie rozgrzewa się do bardzo wysokiej temperatury:

- Sprawdź, czy narzędzie jest prawidłowo dobrane do wykonywanej czynności roboczej.
- W celu uniknięcia przegrzania silnika, otwory wentylacyjne muszą być czyste i drożne.
- Regularnie przerywaj pracę w celu uniknięcia przegrzania silnika.



### Informacja

Przed ponownym włączeniem urządzenia odczekaj 10 minut.

### Dłuto nie zagłębia się lub zagłębia się w materiale bardzo powoli:

- Sprawdź czy obrabiany materiał nadaje się do obróbki młotem udarowym.

### Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych:

Skontaktuj się z serwisem. Dostarcz urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie firmy Trotec.

## Konserwacja

### Czynności przed rozpoczęciem konserwacji



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Odczekaj do całkowitego schłodzenia się urządzenia.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności konserwacyjne, wymagające otwarcia obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.

### Smarowanie uchwytu narzędzia

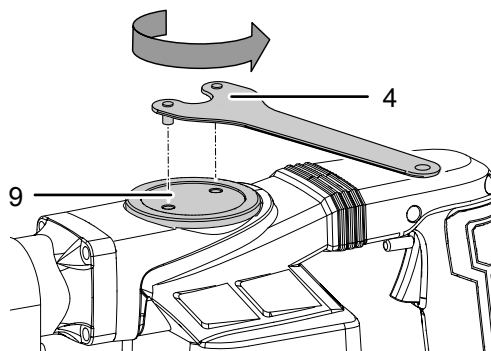
Regularnie smaruj mocowanie narzędzia (1) małą ilością smaru z dołączonego do zestawu pojemnika ze smarem (7).

### Smarowanie mechanizmu udarowego

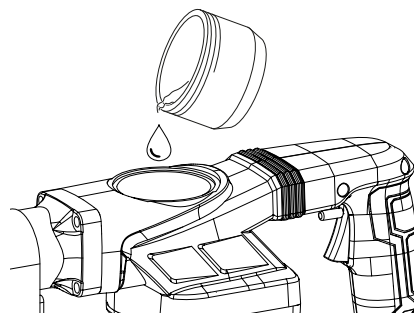
Regularnie kontroluj nasmarowanie mechanizmu udarowego (najpóźniej po 50 godzinach pracy). W razie potrzeby smaruj ruchome elementy stosując smar maszynowy.

W tym celu wykonaj następujące czynności:

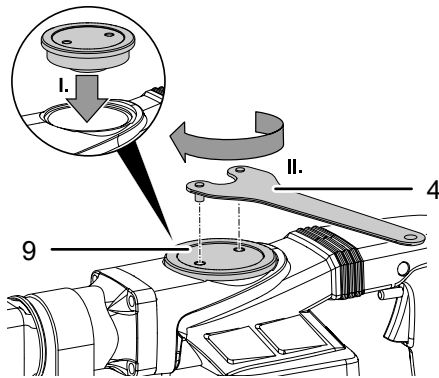
1. Poluzuj pokrywę (9) za pomocą klucza dwuotworowego (4).



2. Zdejmij pokrywę (9) z otworu wlewowego i przesmaruj wszystkie dostępne elementy mechaniczne stosując 50 g smaru maszynowego.



3. Ponownie nałóż pokrywę (9) na otwór wlewowy i przykręć ją za pomocą klucza dwuotworowego (4).



### Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

Regularnie kontroluj znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu. Wymieniaj nieczytelne znaki bezpieczeństwa na nowe!

### Czyszczenie

Przed i po każdorazowym wykorzystaniu urządzenie należy oczyścić.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ciecze, które przedostają się do wnętrza obudowy, powodują zagrożenie zwarcieniem.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz jego wyposażenia pod wodę. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do przedostania się wody lub innych cieczy do wnętrza obudowy.

- Czyść urządzenie za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.
- Osuszaj urządzenie za pomocą miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny.
- Osusz dłuto płaskie (5) i dłuto punktowe (6) za pomocą miękkiej, niestrzępiącej tkaniny.
- W celu uniknięcia przegrzania silnika, otwory wentylacyjne muszą być czyste i drożne.
- Przed ponownym zamocowaniem narzędzia nasmaruj jego mocowanie małą ilością smaru maszynowego.

### Utylizacja

Zawsze utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z przepisami ochrony środowiska i z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.



Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym oznacza zgodność z dyrektywą 2012/19/UE. Oznacza on, że po zakończeniu eksploatacji, dane urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Strona internetowa <https://hub.trotec.com/?id=45090> zawiera informacje dotyczące możliwości zwrotu towaru na terenie wielu krajów UE. W przeciwnym razie skontaktuj się z jednostką odpowiedzialną za utylizację zużytych urządzeń, uprawnioną do działania na terenie kraju eksploatacji urządzenia.

Usuń stary smar i zużyty pojemnik smaru zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi. Zużyty smar i zbiornik smaru nie mogą być utylizowane wraz z odpadami gospodarstwa domowego.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.

## Deklaracja zgodności

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności według dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II część 1 rozdział A

Niniejszym firma Trotec GmbH & Co. KG deklaruje, że wyszczególniony poniżej produkt została zaprojektowany, skonstruowany i wykonany zgodnie z zapisami dyrektywy maszynowej WE w wersji 2006/42/WE.

**Model produktu / produkt:** PRDS 20-230V

**Typ produktu:** młot udarowy

**Rok produkcji od:** 2023

### Zastosowane dyrektywy UE:

- 2011/65/UE
- 2012/19/EU
- 2014/30/UE
- 2015/863/EU

### Zastosowane normy harmonizowane:

- EN 62841-1:2015/AC:2015
- EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

### Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021

### Producent oraz nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:

Trotec GmbH

Grebener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-Mail: info@trotec.de

Miejscowość i data wystawienia:

Heinsberg, dnia 11.04.2023



Joachim Ludwig, Dyrektor zarządzający

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)